

[32234]

Jahr 2025*Wettbewerbe***Anno 2025***Sezione concorsi***WETTBEWERBE****CONCORSI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****DEKRET DER ABTEILUNGSDIREKTORIN**

vom 13. Oktober 2025, Nr. 17474/2025

DECRETO DELLA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

del 13 ottobre 2025, n. 17474/2025

Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Zuschüssen für das Erlernen der Zweitsprache für den Zeitraum vom 30. August 2025 bis zum 31. August 2026

Bando di concorso per la concessione di sovvenzioni per l'apprendimento della seconda lingua per il periodo dal 30 agosto 2025 fino al 31 agosto 2026

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE



Decreto Nr./N. Decreto: 17474/2025. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Nicol Mastella, 01F1B180 - Rolanda Tschugguel, 01CA1A18

Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

17474/2025

40.3 Amt für Hochschulförderung - Ufficio per il diritto allo studio universitario

Betreff:

Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung
von Zuschüssen für das Erlernen der
Zweitsprache für den Zeitraum vom 30.
August 2025 bis zum 31. August 2026

Oggetto:

Bando di concorso per la concessione di
sovvenzioni per l'apprendimento della
seconda lingua per il periodo dal 30 agosto
2025 fino al 31 agosto 2026



Das Landesgesetz vom 11. Mai 1988, Nr. 18, in geltender Fassung, sieht vor, dass Zuschüsse für den Besuch von Studienaufenthalten zum Erlernen der zweiten Sprache gewährt werden können und diese mit einer Wettbewerbsausschreibung geregelt werden.

Mit vorliegendem Dekret werden kulturelle Tätigkeiten gemäß dem in dem obgenannten Gesetz festgelegten Rahmen genehmigt, unter Abweichung vom Grundsatz des Anreizeffekts, wie in der Kombination der Artikel 6, Absatz 5, Buchstabe h), und Artikel 53, Absatz 2, Buchstabe e) der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 vorgesehen.

Das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011 regelt die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und der Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, insbesondere die Artikel 53 und 56 regeln die Feststellungen und Ausgaben Zweckbindungen.

Das Landesgesetz Nr. 1 vom 29. Jänner 2002 regelt die Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes.

Das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 regelt das Verwaltungsverfahren.

Das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 regelt die Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 17.09.2024, Nr. 768 hat die Landesregierung die vollständige Durchführung der Maßnahmen hinsichtlich der Zuweisung von Zuschüssen für das Erlernen der Zweitsprache gemäß Art. 10, des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 18, den jeweiligen Abteilungsdirektoren und Abteilungsdirektorinnen übertragen

Mit Beschluss der Landesregierung vom 27. August 2024, Nr. 698 wurden die Richtlinien zur Gewährung von Zuschüssen für das Erlernen der Zweitsprache genehmigt.

La legge provinciale 11 maggio 1988, n. 18, e successive modifiche prevede la possibilità di concedere sovvenzioni per la frequenza di soggiorni-studio per l'apprendimento della seconda lingua e che queste vengono regolate con bandi di concorso.

Con il presente decreto, si autorizzano attività culturali in conformità a quanto stabilito nella legge succitata, in deroga al principio dell'effetto incentivante come previsto dal combinato disposto di cui agli artt. 6, comma 5, lettera h), e artt. 53, comma 2, lettera e) del Regolamento UE n. 651/2014.

Il decreto legislativo n. 118 del 23.06.2011 concerne le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare gli articoli n. 53 e n. 56 regolano gli accertamenti e gli impegni di spesa.

La legge provinciale n. 1 del 29 gennaio 2002 regola le norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano.

La legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 disciplina il procedimento amministrativo.

La legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6 disciplina la dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 17.09.2024, n. 768 la Giunta provinciale ha delegato ai Direttori e alle Direttrici di ripartizione competenti l'assunzione dei provvedimenti concernenti la concessione di sovvenzioni per l'apprendimento della seconda lingua di cui art. 10 della L.P. 11 maggio 1988, n. 18.

Con deliberazione della Giunta provinciale 27 agosto 2024, n. 698 sono stati approvati i criteri per la concessione di sovvenzioni per l'apprendimento della seconda lingua.



Es wird für angebracht erachtet, einen Wettbewerb zur Gewährung von Zuschüssen an Bewerberinnen und Bewerber auszuschreiben, die zwischen dem 30. August 2025 und dem 31. August 2026 einen Kurs zum Erlernen der zweiten Sprache beginnen. Die entsprechende Wettbewerbsausschreibung bildet wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes.

Die geschätzten finanziellen Mittel in Höhe von 100.000,00 Euro sollen auf dem Kapitel U04071.0180 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2025 – 2027, Finanzjahr 2026 vorgemerkt werden. Zum Zeitpunkt der Zuweisung der Studienbeihilfen an die Anspruchsberechtigten werden die tatsächlich benötigten Beträge zweckgebunden.

Das Amt für Hochschulförderung als die zuständige Organisationseinheit bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme ein öffentliches Investitionsprojekt finanziert wird und daher die Identifizierung über folgenden CUP erforderlich ist B31125000690003.

Es wird als angebracht erachtet, den obgenannten Betrag bei Bedarf und Verfügbarkeit, um zusätzliche Finanzmittel zu erhöhen und diese zum Zeitpunkt der Zuweisung der Studienbeihilfen an die Anspruchsberechtigten mittels des jeweiligen Zuweisungsdekretes auf dem Kapitel U04071.0180 des Verwaltungshaushaltes des jeweils zutreffenden Haushaltsjahres zweckzubinden.

**Dies alles vorausgeschickt
verfügt die Abteilungsdirektorin**

gemäß den in den Ausführungen angeführten Begründungen:

1. einen Wettbewerb zur Gewährung von Zuschüssen an Bewerberinnen und Bewerber auszuschreiben, die im Zeitraum vom 30. August 2025 und dem 31. August 2026 einen Kurs zum Erlernen der Zweitsprache beginnen;
2. die beiliegende Wettbewerbsausschreibung, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, zu genehmigen;

Viene ritenuto opportuno bandire un concorso per la concessione di sovvenzioni alle richiedenti e ai richiedenti che iniziano un corso per l'apprendimento della seconda lingua nel periodo tra il 30 agosto 2025 ed il 31 agosto 2026. Il relativo bando di concorso è allegato al presente decreto come parte integrante.

La spesa finanziaria stimata di euro 100.000,00 dovrà essere prenotata sul capitolo U04071.0180 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2025 – 2027, anno finanziario 2026. Gli importi effettivamente necessari verranno impegnati al momento dell'assegnazione delle sovvenzioni alle/agli aventi diritto.

L'ufficio per il diritto allo studio universitario come competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento si finanzia un progetto d'investimento pubblico e che pertanto occorre l'identificazione tramite il seguente CUP B31125000690003.

Ritenuto opportuno incrementare all'occorrenza l'importo di cui sopra con mezzi finanziari aggiuntivi, qualora disponibili, e impegnare tali mezzi al momento dell'assegnazione delle sovvenzioni alle e agli aventi diritto tramite il rispettivo decreto di assegnazione sul capitolo U04071.0180 del bilancio finanziario gestionale rispettivamente competente.

**Tutto ciò premesso, la direttrice di
ripartizione decreta**

per le causali esposte in narrativa:

1. di bandire un concorso per la concessione di sovvenzioni alle richiedenti e ai richiedenti che iniziano, nel periodo compreso tra il 30 agosto 2025 ed il 31 agosto 2026, un corso per l'apprendimento della seconda lingua;
2. di approvare l'allegato bando di concorso, parte integrante del presente decreto;



3. die erforderlichen geschätzten Mittel in Höhe von 100.000,00 Euro, gemäß Anlage SAP, welche einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, auf dem Kapitel U04071.0180 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2025– 2027, Finanzjahr 2026 vorzumerken und zum Zeitpunkt der Zuweisung der Zuschüsse an die Anspruchsberechtigten mit Dekret der Abteilungsdirektorin zweckzubinden;

4. den obgenannten Betrag bei Bedarf und Verfügbarkeit, um zusätzliche Finanzmittel zu erhöhen und diese zum Zeitpunkt der Zuweisung der Zuschüsse an die Anspruchsberechtigten mittels des jeweiligen Zuweisungsdekretes auf dem Kapitel U04071.0180 des Verwaltungshaushaltes des jeweils zutreffenden Haushaltsjahres zweckzubinden.

5. In Umsetzung von Artikel 7, Absatz 1, Buchstabe D) des R.G. vom 19. Juni 2009, Nr. 2, wird im Amtsblatt der Region – Abschnitt Wettbewerbe – gemäß Artikel 28 des LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung die Maßnahme veröffentlicht - Akte die bestimmte Personengruppen betrifft.

3. di prenotare la spesa occorrente nell'ammontare stimato di euro 100.000,00, come da allegato SAP, parte integrante del presente decreto, sul capitolo U04071.0180 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2025 – 2027, anno finanziario 2026 e di impegnare le somme effettivamente spettanti al momento dell'assegnazione delle sovvenzioni con decreto della direttrice di ripartizione agli/alle aventi diritto;

4. di incrementare all'occorrenza tale importo con mezzi finanziari aggiuntivi, qualora disponibili, e di impegnare tali mezzi al momento dell'assegnazione delle sovvenzioni agli/alle aventi diritto tramite il rispettivo decreto di assegnazione sul capitolo U04071.0180 del bilancio finanziario gestionale rispettivamente competente.

5. In attuazione all'articolo 7, comma 1, lett. D) della L.R. 19 giugno 2009, n. 2, si pubblica nel B.U.R. – Sezione concorsi – ai sensi dell'articolo 28 della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e s.m. – Atto destinato a determinati gruppi di Persone.

DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN - LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE
Rolanda Tschugguel



1

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG
Zuschüsse für Studienaufenthalte zum
Erlernen der zweiten Sprache

Landesgesetz vom 11. Mai 1988, Nr. 18,
 in geltender Fassung

BANDO DI CONCORSO
Sovvenzioni per soggiorni-studio per
l'apprendimento della seconda lingua

Legge provinciale 11 maggio 1988, n. 18,
 e successive modifiche

Fälligkeitenübersicht (*)/riepilogo scadenze (*)

Bezugszeitraum der Förderung <i>Periodo di riferimento dell'incentivazione</i>	30. August 2025 - 31. August 2026 30 agosto 2025 - 31 agosto 2026
Antragszeitraum <i>Periodo per la presentazione della domanda</i>	15. Jänner 2026 - 31. August 2026 15 gennaio 2026 - 31 agosto 2026
Zwischentermin <i>Termine intermedio</i>	31. März 2026 31 marzo 2026
Endtermin <i>Termine finale</i>	31. August 2026 31 agosto 2026
Termin für Berichtigung Termine per la rettifica	Innerhalb 15 Tage nach Erhalt der entsprechenden Mitteilung des Amtes Entro 15 giorni dal ricevimento della relativa comunicazione da parte dell'ufficio
Mitteilung über die Zuweisung/Ablehnung des Zuschusses Comunicazione sull'assegnazione/diniego della sovvenzione	Innerhalb von 6 Monaten ab dem Zwischentermin oder Endtermin der Gesuchstellung Entro 6 mesi dal termine intermedio ovvero dal termine finale per la presentazione della domanda

Mitteilung der Ergebnisse über die Zuweisung oder Ablehnung eines Zuschusses Comunicazione dei risultati sull'assegnazione o diniego di una sovvenzione
Die Mitteilung erfolgt nach Ablauf des jeweiligen Termins per Post La comunicazione avverrà tramite posta dopo la scadenza del relativo termine

(*) Sollten sich die angeführten Termine aus technischen oder sonstigen Gründen ändern, werden die neuen Termine rechtzeitig auf der Webseite des Landesamtes für Hochschulförderung bekannt gegeben.

(*) Nel caso in cui le date indicate, per motivi tecnici o di altra natura, dovessero subire modifiche, le nuove date saranno tempestivamente rese note sul sito Internet dell'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario.

Artikel 1
Gegenstand

1. Im Sinne von Art. 13 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 18 in geltender Fassung, und der Richtlinien genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 27.08.2024 Nr. 698 wird ein Wettbewerb für die Zuweisung von Zuschüssen für Bewerber und Bewerberinnen ausgeschrieben, die im Zeitraum vom **30. August 2025 bis zum 31. August 2026** einen Kurs zum

Articolo 1
Oggetto

1. Ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 18, e successive modifiche, e dei criteri approvati con deliberazione della giunta provinciale 27.08.2024 n. 698 è bandito un bando di concorso per la concessione di sovvenzioni riservato ai/alle richiedenti che **iniziano**, nel periodo compreso tra il **30 agosto 2025 ed il**



2

Erlernen der zweiten Sprache – Deutsch oder Italienisch – beginnen.

2. Unbeschadet der im vorhergehenden Absatz festgelegten Regelung, können Bewerber und Bewerberinnen, die in einer Schule in Südtirol eingeschrieben sind und während des Schuljahres 2025/2026 eine Schule im Rahmen eines Sprachförderprogrammes außerhalb Südtirols besuchen, einen Antrag um die entsprechende Förderung im Rahmen dieser Wettbewerbsausschreibung stellen, auch wenn das Schuljahr zwischen 1. Juli 2025 und 31 August 2025 begonnen hat.

3. Im oben genannten Zeitraum können die Zuschüsse laut dieser Ausschreibung nur ein einziges Mal in Anspruch genommen werden.

4. Die Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe können um einen Zuschuss für den Besuch von Italienisch- und Deutschkursen ansuchen.

Artikel 2 Voraussetzungen

1. Die Voraussetzungen für den Erhalt des Zuschusses, die Beihilfenhöhe sowie die Kriterien für die Bewertung der rechtlich relevanten Umstände und die Zuweisung der Punkte zur Erstellung der Rangordnungen werden in den Richtlinien geregelt.

Artikel 3 Einreichtermin

1. Die Bewerber/Bewerberinnen können **ab 15. Jänner 2026 und innerhalb 31. August 2026**, beim Amt für Hochschulförderung, Andreas-Hofer-Straße 18, Bozen, einen Antrag auf Gewährung eines Zuschusses laut dieser Wettbewerbsausschreibung einreichen.

2. Für die Bearbeitung der Anträge und die Zuweisung der Zuschüsse ist innerhalb des Zeitraumes vom **15. Jänner 2026 bis zum 31. August 2026** der folgende Zwischentermin festgelegt:

Dienstag, 31. März 2026

3. Der Antrag muss über eine der folgenden Modalitäten an das Amt für Hochschulförderung eingereicht werden:

- mittels E-Mail an das Postfach des Amtes für Hochschulförderung
hochschulfoerderung@provinz.bz.it;

31 agosto 2026, un corso per l'apprendimento della seconda lingua – tedesco o italiano.

2. Fermo restando quanto previsto nel precedente comma, i/le richiedenti, che sono iscritti in una scuola dell'Alto Adige e che durante l'anno scolastico 2025/2026 frequentano una scuola fuori Provincia di Bolzano nell'ambito di un programma per l'incentivazione delle lingue, possono presentare una domanda di sovvenzione nell'ambito di questo bando di concorso anche se l'anno scolastico ha inizio nel periodo compreso fra il 1° luglio 2025 e il 31 agosto 2025.

3. Nel periodo di cui al comma 1 è possibile beneficiare solo un'unica volta delle sovvenzioni di cui al presente bando.

4. Gli appartenenti al gruppo linguistico ladino possono richiedere una sovvenzione per la frequenza di corsi di italiano e tedesco.

Articolo 2 Presupposti

1. I requisiti di accesso alle sovvenzioni, il loro ammontare, nonché i criteri per la valutazione delle condizioni giuridicamente rilevanti e per l'assegnazione dei punteggi al fine della redazione delle graduatorie sono disciplinati dai criteri.

Articolo 3 Termine di presentazione

1. I/Le richiedenti possono presentare domanda per la concessione di una sovvenzione di cui al presente bando di concorso a partire **dal 15 gennaio 2026 ed entro il 31 agosto 2026** presso l'Ufficio per il diritto allo studio universitario, via Andreas Hofer 18, Bolzano.

2. Per l'elaborazione delle domande e l'assegnazione delle sovvenzioni, è fissato, entro il periodo compreso tra il **15 gennaio 2026 ed il 31 agosto 2026**, il seguente termine intermedio:

Martedì, 31 marzo 2026

3. La domanda deve essere inoltrata all'Ufficio diritto allo studio universitario con una delle seguenti modalità:

- tramite e-mail all'indirizzo di posta elettronica dell'Ufficio per il diritto allo studio universitario



3

- mittels PEC an hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it;

- persönliche Abgabe im Amt.

Jede andere Form der Einreichung oder Übermittlung des Antrages ist ausgeschlossen. Anträge die auf anderem Wege, auch innerhalb der genannten Frist, eingehen, werden nicht berücksichtigt.

Gesuche, die per E-Mail eingereicht werden, müssen aus einer einzigen PDF-Datei bestehen, sämtliche Seiten des Gesuches umfassen und mit einer Kopie des Ausweises des Antragstellers und falls minderjährig, auch des gesetzlichen Vertreters versehen sein.

Die Verantwortung für die ordnungsgemäße Übermittlung und das Zustellrisiko liegen beim Antragsteller/bei der Antragstellerin.

4. Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, nicht berücksichtigt.

5. Gesuche, die nicht alle Seiten des Formulars umfassen, Falscherklärungen enthalten oder die anagrafischen Daten des Antragstellers/der Antragstellerin nicht enthalten, werden negativ bewertet und können nicht berichtigt werden.

6. Sollte das Amt weitere Informationen oder Erklärungen benötigen oder im Fall von unvollständigen Gesuchen oder fehlerhaften Erklärungen, kann auch nach dem Endtermin vom 31. August 2026 ein Heilungstermin von höchstens 15 Tagen eingeräumt werden. Die Richtigstellung von Daten muss durch entsprechende Dokumente belegt werden.

Per E-Mail übermittelte oder von dritten Personen abgegebene Erklärungen oder Dokumente müssen von den Bewerbern und Bewerberinnen oder, wenn diese minderjährig sind, vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin unterzeichnet und mit einer Fotokopie des Personalausweises des Unterzeichners/der Unterzeichnerin versehen sein.

Für die obgenannten Übermittlungsarten gilt das Datum, an dem die Erklärungen oder Dokumente im Amt für Hochschulförderung eingehen.

Wird innerhalb dieses Heilungstermins der Aufforderung nicht nachgekommen, wird das Gesuch abgelehnt.

7. Die Ablehnung des Gesuches wird mit Dekret der Abteilungsdirektorin formalisiert, welches vor

dirittostudio.universitario@provincia.bz.it;

- tramite PEC all'indirizzo hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it;

- consegnata personalmente.

È esclusa ogni altra forma di presentazione o trasmissione della domanda. Eventuali domande pervenute con altre modalità, pur entro il termine perentorio di scadenza del bando non verranno prese in considerazione. Le domande inviate per e-mail devono essere formate da un unico documento PDF comprensivo di tutte le pagine della domanda e corredate di una fotocopia del documento d'identità del richiedente e se minorenni anche del rappresentante legale.

La responsabilità per la trasmissione corretta ed il rischio di consegna spettano al/alla richiedente.

4. Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è perentorio, e pertanto non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti o relativa dichiarazione sostitutiva.

5. Saranno rigettate e non sono in alcun modo rettificabili le domande nelle quali mancano pagine, che contengono dichiarazioni false o non contengono i dati anagrafici del/della richiedente.

6. Qualora l'ufficio necessitasse di ulteriori informazioni o ulteriori dichiarazioni o in caso di domande incomplete o dichiarazioni errate può essere concesso, anche dopo il termine ultimo del 31 agosto 2026, un termine di sanatoria non superiore a 15 giorni. Le rettifiche dei dati devono essere documentate.

Le dichiarazioni o documenti trasmesse tramite mail, o consegnate da terze persone devono essere firmate dal/dalla richiedente o, nel caso in cui egli/ella sia minorenni, dal suo/dalla sua rappresentante legale e devono essere corredate da una fotocopia della carta d'identità del firmatario/della firmataria.

Per i suddetti tipi di trasmissione fa fede la data dell'arrivo delle dichiarazioni o documenti presso l'ufficio per il diritto allo studio.

Se entro questo termine di sanatoria non viene dato riscontro alla richiesta dell'Ufficio, la domanda viene rigettata.

7. Il rigetto della domanda verrà formalizzato con decreto della direttrice di ripartizione che



dem zuständigen Gericht angefochten werden kann.

può essere impugnato davanti al tribunale competente.

Artikel 4 Antrag

1. Der Antrag ist vom volljährigen Bewerber/von der volljährigen Bewerberin oder, wenn diese minderjährig sind, vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin sorgfältig auszufüllen und zu unterschreiben.

Es ist eine Kopie des Ausweises des Bewerbers/der Bewerberin sowie, falls zutreffend, des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin beizulegen.

2. Wird der Antrag nicht vom gesetzlichen Vertreter abgegeben, ist eine entsprechende Vollmacht beizulegen.

3. Aus dem Antrag hat die Erfüllung der Voraussetzungen laut Richtlinien und laut dieser Wettbewerbsausschreibung hervorzugehen.

4. Im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung sowie D.P.R. 445/2000 in geltender Fassung, hat der volljährige Bewerber/die volljährige Bewerberin oder, wenn diese minderjährig sind, der gesetzliche Vertreter bzw. die gesetzliche Vertreterin im Antrag zusätzlich Folgendes eigenverantwortlich zu erklären:

4.1 Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und -ort, Geschlecht, E-Mail-Adresse, Telefonnummer, Angaben zur Staatsbürgerschaft, Wohnsitzadresse und -dauer, Schulabschluss, eigene Steuernummer und die eigene Muttersprache;

4.2 Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und -ort, Geschlecht, Steuernummer, E-Mail-Adresse, Telefonnummer, Angaben zur Staatsbürgerschaft, des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin, falls der Antragsteller/die Antragstellerin minderjährig ist;

4.3 die Bankverbindung des volljährigen Antragstellers/ der volljährigen Antragstellerin oder wenn minderjährig des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin;

4.4 dass der Bewerber/die Bewerberin in einen Kurs eingeschrieben ist oder einen Kurs zum Erlernen der zweiten Sprache besucht hat, mit Angabe der entsprechenden Sprache, des Staates und der Stadt, in dem der Kurs stattfindet, der Einrichtung, der Schule oder der Universität, an der er/sie den Kurs besucht hat, der Kursdauer und der Anzahl der wöchentlichen Kursstunden/Lektionen;

4.5 dass der Bewerber/die Bewerberin für denselben Kurs keine anderen finanziellen Zuwendungen zu Lasten von öffentlichen oder privaten Anstalten oder Körperschaften, die

Articolo 4 Domanda

1. La domanda deve essere compilata accuratamente e firmata dal/dalla richiedente maggiorenne o, nel caso in cui sia minorenni, dal suo/dalla sua rappresentante legale.

Alla domanda deve essere allegata una fotocopia della carta di identità del/della richiedente e, se del caso, del suo/della sua rappresentante legale.

2. Nel caso in cui non si trattasse del rappresentante legale, deve essere allegata anche una delega.

3. Dalla domanda deve risultare il possesso dei requisiti di cui ai criteri e del presente bando di concorso.

4. Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, nonché del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche, il/la richiedente maggiorenne o, nel caso in cui sia minorenni, il suo/la sua rappresentante legale deve, inoltre, dichiarare nella domanda, sotto propria responsabilità, quanto segue:

4.1 nome e cognome, data e luogo di nascita, sesso, indirizzo e-mail, n. telefonico, indicazioni sulla cittadinanza, indirizzo e durata della residenza, titolo di studio, proprio codice fiscale e la propria madrelingua;

4.2 nome e cognome, data e luogo di nascita, sesso, codice fiscale, indirizzo e-mail, n. telefonico, indicazioni sulla cittadinanza del/della rappresentante legale se il/la richiedente è minorenni;

4.3 le coordinate bancarie del/della richiedente maggiorenne e se minorenni del/della rappresentante legale;

4.4 che il/la richiedente è iscritto/iscritta ad un corso ovvero ha frequentato un corso per l'apprendimento della lingua seconda, con l'indicazione della relativa lingua, dello stato e della città in cui il corso si svolge, dell'istituzione, della scuola o dell'università presso cui frequenta il corso, della durata del corso e del numero di ore settimanali di lezione;

4.5 che il/la richiedente non beneficia, per lo stesso corso, di altre prestazioni finanziarie a carico di istituzioni o di enti pubblici o privati che usufruiscono di sovvenzioni pubbliche o,



öffentliche Beiträge erhalten, in Anspruch nimmt oder, falls doch, die Ämter, Körperschaften oder Einrichtungen, bei denen ein Antrag gestellt wurde;

4.6 den Faktor der wirtschaftlichen Lage (FWL) der Kernfamilie des Antragstellers/der Antragstellerin laut Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 in geltender Fassung, die Identifikationsnummer und das Ausstellungsdatum der FWL-Bescheinigung;

4.7 Verwandtschaftsgrad, Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und -ort, Steuernummer, Zivilstand und Beruf der Mitglieder der Kernfamilie des Antragstellers/der Antragstellerin;

4.8 falls zutreffend, die Namen der Mitglieder der Kernfamilie, einschließlich des Antragstellers oder der Antragstellerin, die im Schuljahr/akademischen Jahr 2025/2026 aus Studiengründen oder aus schulischen Gründen an mindestens 150 Tagen außerhalb der Familie untergebracht sind;

4.9 EU-Bürger oder EU-Bürgerinnen und Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen mit einer für Italien ausgestellten langfristigen Aufenthaltsgenehmigung erklären die oben genannten Daten eigenverantwortlich im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung sowie D.P.R. 445/2000 in geltender Fassung.

4.10 Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen müssen zusätzlich zum Ansuchen innerhalb des Einreichtermins im Amt für Hochschulförderung die langfristige Aufenthaltsgenehmigung für Italien im Original vorweisen, sofern diese nicht bereits im Amt vorliegt.

4.11 **Bürger oder Bürgerinnen**, denen laut Richtlinie 2011/95/EU der **Flüchtlingsstatus oder der subsidiäre Schutzstatus** zuerkannt wurde, müssen die vom italienischen Innenministerium oder vom Hohen Flüchtlingskommissar der Vereinten Nationen ausgestellte Bestätigung der Zuerkennung ihres besonderen Status innerhalb des jeweiligen Einreichtermins im Amt für Hochschulförderung abgeben.

5. Im Zuge von Kontrollen oder bei begründetem Verdacht können jederzeit jene Unterlagen, die nicht auf telematischen Weg laut Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, Art. 5, Absatz 4, von Amts wegen eingeholt werden können, von betroffenen Bewerber/von der betroffenen Bewerberin angefordert werden. **Falls die Unterlagen nicht innerhalb der vorgesehenen Frist vorgelegt werden, wird der Antrag abgelehnt.**

in caso contrario, gli uffici, gli enti o le istituzioni presso i quali è stata presentata richiesta;

4.6 valore della situazione economica (VSE) del nucleo familiare del/della richiedente di cui all'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011 n. 2, e successive modifiche, il numero identificativo e la data di emissione dell'attestazione del VSE;

4.7 il grado di parentela, nome e cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale, stato civile e professione delle persone che fanno parte del nucleo familiare del/della richiedente.

4.8 se ricorre il caso, i nomi delle persone che fanno parte del nucleo familiare, incluso il/la richiedente, che nell'anno accademico/scolastico 2025/2026, alloggiano fuori famiglia per motivi di studio per minimo 150 giorni;

4.9 I cittadini/le cittadine dell'Unione Europea e i cittadini non UE/le cittadine non UE con permesso di soggiorno di lungo periodo rilasciato in Italia dichiarano i dati sopra indicati sotto la propria responsabilità ai sensi dell'art. 5 della Legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, nonché del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche.

4.10 I cittadini non UE e le cittadine non UE devono inoltre presentare all'ufficio per il diritto allo studio universitario, contestualmente alla domanda, l'originale del permesso di soggiorno di lungo periodo in Italia entro il rispettivo termine di presentazione, salvo questo non sia già presente in ufficio.

4.11 **I cittadini e le cittadine** che abbiano ottenuto il riconoscimento dello **status di rifugiato o di protezione sussidiaria** ai sensi della direttiva 2011/95/UE devono presentare all'ufficio per il diritto allo studio universitario entro il rispettivo termine di presentazione, l'attestazione rilasciata dal Ministero dell'Interno italiano o dall'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati, quale riconoscimento del loro particolare stato.

5. In caso di controlli o di ragionevole sospetto possono essere richiesti al candidato tutti i documenti che non possono essere reperiti per via telematica direttamente dall'Ufficio, ai sensi della Legge Provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, articolo 5, comma 4 e successive modifiche. **Se i documenti richiesti non vengono forniti entro il termine previsto, la domanda viene rigettata.**



Artikel 5 Auszahlung des Zuschusses

1. Die Auszahlung des Zuschusses erfolgt nach Abschluss des Kurses gegen Vorlage einer Bestätigung der besuchten Einrichtung, Schule oder Universität, aus welcher der erfolgte Kursbesuch, die Kursdauer, die Unterrichtssprache, die Anzahl der Kursstunden hervorzugehen haben.

Bei nicht erfolgter Vorlage der Kursbestätigung wird das Gesuch abgelehnt.

Die Kursbestätigung muss in deutscher, italienischer oder englischer Sprache dem Gesuch beigelegt werden.

Bei Gesuchstellung vor Kursbeginn ist die Bestätigung des Kursbesuches innerhalb von 30 Tagen ab Kursende ohne jegliche weitere Aufforderung dem Amt vorzulegen oder per E-Mail an hochschulfoerderung@provinz.bz.it oder PEC hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it zu schicken.

Vollständige Kursbestätigungen können auf alle Fälle nur einmal eingereicht werden und können nicht im Nachhinein abgeändert werden. Unvollständige Kursbestätigungen können nur in den vorgesehenen Fällen laut Artikel 3, Absatz 6 berichtigt werden.

2. Die Auszahlung erfolgt in einer einzigen Rate. Die Beträge werden auf ein Bank- bzw. Postkontokorrent überwiesen, dazu sind die Kontokorrentnummer und die Bankverbindung im Antrag anzugeben (IBAN und BIC). Aufladbare Geldkarten (Prepaid-Karten) sind nicht zulässig.

Der im Sinne der geltenden steuerrechtlichen Bestimmungen anfallende Steuerabzug wird vorgenommen.

Achtung: Dieser Zuschuss unterliegt der Einkommenssteuer (IRPEF). Hierfür wird eine Einheitliche Bescheinigung (CU) ausgestellt. Der anfallende Steuerabzug wird auf Grund der Angaben in der „Erklärung für die Steuerabzüge“, welche dem Gesuch beigelegt wird, vorgenommen.

Ist der/die Anspruchsberechtigte am Zeitpunkt der Gesuchstellung noch minderjährig, wird aber bis zur Auszahlung des Zuschusses volljährig, so muss er/sie über eine Vollmacht dem/der Erziehungsberechtigten die Berechtigung geben, den Zuschuss zu beziehen. Das

Articolo 5 Liquidazione della sovvenzione

1. La liquidazione della sovvenzione avviene a conclusione del corso, dietro presentazione di una certificazione dell'istituzione, della scuola o dell'università frequentata da cui devono risultare l'effettiva frequenza del corso, la durata del corso, la lingua d'insegnamento, il numero delle ore di lezione.

In caso di mancata presentazione dell'attestato di frequenza entro il termine previsto, la domanda viene rigettata.

L'attestato di frequenza del corso deve essere redatto in lingua tedesca o italiana o inglese ed allegato alla domanda.

In caso di presentazione della domanda prima dell'inizio del corso, l'attestato di frequenza deve essere fornito all'ufficio entro 30 giorni dalla conclusione del corso, personalmente o tramite e-mail a dirittostudio.universitario@provincia.bz.it o PEC hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it senza che sia necessaria una specifica richiesta da parte dell'ufficio.

Attestati di frequenza completi possono essere presentati solamente una volta e non possono essere modificati in seguito. Attestati di frequenza incompleti possono essere rettificati solo nei casi previsti secondo l'art. 3, comma 6.

2. La liquidazione avviene in un'unica soluzione. Gli importi delle sovvenzioni saranno versati su un conto corrente bancario o postale. Pertanto, nella domanda è necessario indicare il numero di conto corrente e le coordinate bancarie (IBAN e BIC). Non sono ammesse le carte prepagate (carte prepagate).

Sono applicate le ritenute d'acconto previste dalle vigenti disposizioni fiscali.

Attenzione: Questa sovvenzione è soggetta all'imposta sul reddito (IRPEF). Verrà rilasciato un Certificato Unico (CU). Le ritenute previste dalle vigenti disposizioni fiscali verranno applicate in base ai dati indicati nella „Dichiarazione per le detrazioni d'imposta“ allegata alla domanda.

Al momento della presentazione della domanda, se l'avente diritto è ancora minorenni, ma diventa maggiorenne entro la data della liquidazione della sovvenzione, deve autorizzare, tramite delega, colui o colei che esercita la responsabilità genitoriale a percepire



7

Vollmachtsformular wird zusammen mit dem Antragsformular bereitgestellt.

Die Vollmacht ist dem Amt für Hochschulförderung gemeinsam mit der Kopie eines gültigen Ausweises des/der Anspruchsberechtigten und des/der Erziehungsberechtigten per Mail zu übermitteln.

3. Für die Finanzierung der Zuschüsse laut dieser Wettbewerbsausschreibung wird ein Gesamtbetrag von 100.000,00 Euro vorgesehen. Dieser Betrag kann bei Bedarf um zusätzliche Finanzmittel erhöht werden.

Art. 6
Schutzklausel

Die Gewährung der Zuschüsse erfolgt im Rahmen der Bereitstellungen der entsprechenden Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes.

la suddetta sovvenzione. Il modulo per la delega viene fornito insieme ai moduli per la domanda di sovvenzione.

La delega deve essere inviata per e-mail all'Ufficio per il diritto allo studio insieme alla copia del documento di identità dell'avente diritto e dell'esercente la responsabilità genitoriale.

3. Per il finanziamento dei sussidi di cui al presente bando di concorso, è previsto un importo complessivo di euro 100.000,00. In caso di necessità, tale importo può essere aumentato con mezzi finanziari aggiuntivi.

Art. 6
Clausola di salvaguardia

La concessione delle sovvenzioni avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.

13.10.2025-10:08:41

Pagina/Seite: 1 - 1

MITTELVORBINDUNG/PRENOTAZIONE IMPEGNO DI SPESA D250017474

Dekret Nr./N.: Decreto: 17474/2025. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Nicol Mastella, 01F1B180 - Rolanda Tschugguel, 01CA1A18

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage			Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%	CUP			
Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
Nota - Note												
001	U04071.0180						0,00		100.000,00	0,00	0,00	
	40	2026					0,00	0,00	B31125000690003			
Totale attuale - Gesamtbetrag:									100.000,00			



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

MASTELLA NICOL

13/10/2025

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

TSCHUGGUEL ROLANDA

13/10/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e coanome: Nicol Mastella

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e coanome: Rolanda Tschugguel

Am 13/10/2025 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 13/10/2025

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/10/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma